

BO
ZAR

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS

MUSIC



CELEBRATION
WEEKEND

20 & 21 MAY '17

PALAIS DES BEAUX-ARTS ·
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN

PALAIS DES BEAUX-ARTS
BRUXELLES
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN
BRUSSEL

TABLE DES MATIÈRES · INHOUDSTAFEL

Introduction · Inleiding	p. 3
SAMEDI · ZATERDAG 20.05.17	
Cantania	p. 4
DIMANCHE · ZONDAG 21.05.17	
Concerts des chorales · Concerten van de koren	p. 5
Déroulement de la journée · Dagverloop	p. 14
Concert participatif · Interactief concert: <i>Hymn to our City</i>	p. 19
Concert: Antwerp Symphony Orchestra, Collegium Vocale Gent & Philippe Herreweghe	p. 20
Ateliers · Workshops	p. 21

SINGING BRUSSELS CELEBRATION WEEKEND

FR Lors de cette troisième édition du Singing Brussels Celebration Weekend, nous vous réservons un week-end entier d'ateliers, de sessions de chant, de concerts festifs et participatifs détonants. Inscrite dans le cadre de Singing Brussels, cette initiative contribue à faire de Bruxelles une ville qui chante, dépassant ainsi les frontières entre générations, genres, identités ethniques, culturelles et religieuses.

En ouverture du Singing Brussels Celebration Weekend, nous invitons 660 élèves des écoles primaires bruxelloises sur la scène de la Grande Salle Henry Le Bœuf pour deux concerts festifs clôturant en beauté l'édition 2017 du projet musical international Cantania. Ensuite, c'est au tour d'une trentaine de chœurs, amateurs et professionnels de se succéder dans les salles du Palais des Beaux-Arts pour vous proposer une variété d'œuvres chorales. Une grande nouveauté cette année : certains chœurs se produisent en binômes, afin de promouvoir la diversité des univers musicaux et la rencontre entre choristes.

À 15 heures, rendez-vous dans la Grande Salle Henry Le Bœuf, pour vivre le point culminant de l'événement : le grand concert participatif. Joignez votre voix à celles des choristes et de l'ensemble britannique VOCES8 pour entonner un merveilleux hymne à notre ville intitulé *Hymn to our City*.

Enfin, à 19 heures, l'*Hymne à la joie* couronnera la *Neuvième Symphonie* de Ludwig van Beethoven interprétée pour l'occasion par l'Antwerp Symphony Orchestra et le Collegium Vocale Gent, sous la direction du chef légendaire Philippe Herreweghe.

NL Tijdens de derde editie van het Singing Brussels Celebration Weekend geniet je van een heel weekend vol workshops, zangsessies en knallende, feestelijke en interactieve concerten. Dit weekend kadert in het project Singing Brussels, en draagt bij om van Brussel een zingende stad te maken, over generaties, geslacht en etnische, culturele en religieuze identiteiten heen.

Voor de opening van het Singing Brussels Celebration Weekend maken 660 leerlingen uit basisscholen in Brussel hun opwachting op het podium van de Grote Zaal Henry Le Bœuf. Met twee feestelijke concerten sluiten ze de editie 2017 van het internationale muziekproject Cantania in schoonheid af.

Dan is het de beurt aan een dertigtal koren, zowel amateur- als professionele gezelschappen, om te schitteren in allerlei koorwerken. Nieuw dit jaar: een aantal koren slaat de handen in elkaar om de diversiteit aan muzikale stijlen onder de aandacht te brengen en de dialoog tussen koorzangers te promoten.

Om 15 uur spreken we af in de Grote Zaal Henry Le Bœuf voor het hoogtepunt van het weekend: een groots interactief concert. Zing samen met de koren en de zangers van het Britse ensemble VOCES8 in een indrukwekkende ode aan onze stad: *Hymn to our City*.

Tot slot hoor je om 19 uur *Ode an die Freude* uit de *Negende symfonie* van Ludwig van Beethoven, vertolkt door het Antwerp Symphony Orchestra en het Collegium Vocale Gent onder leiding van de legendarische dirigent Philippe Herreweghe.

SAMEDI · ZATERDAG 20.05.17

Grande Salle Henry Le Bœuf · Grote Zaal Henry Le Bœuf
13:00 & 17:30

CANTANIA L'ÉCOLE EN CAVALE · SCHOOLLOPEN OP STRAAT

FR Le projet musical international Cantania fait découvrir aux élèves et aux enseignants le plaisir de chanter en chœur. Lors du concert de clôture festif du projet musical international Cantania, 660 élèves de vingt écoles primaires bruxelloises sont réunis dans la Grande Salle Henry Le Bœuf du Palais pour interpréter *L'École en cavale* du compositeur bruxellois Jean-Philippe Collard Neven, sur un texte de Laurence Vielle et Charles Ducal. Ces derniers ont imaginé un roadmovie citadin mettant en scène la journée d'un enfant, Théo, qui au lieu de rester chez lui un jour de grève, s'en va prendre le pouls de la ville. Au cours de son périple, il se trouvera confronté aux bruits de la ville, à la crainte de l'inconnu, aux rencontres insolites mais aussi à la joie de la découverte.

NL Met het internationale muziekproject Cantania ontdekken leerlingen en leerkrachten hoe heerlijk het is om samen te zingen. Tijdens het feestelijke slotconcert van Cantania in de Grote Zaal Henry Le Bœuf zingen 660 leerlingen uit Brusselse basisscholen *Schoollopen op straat* van de Brusselse componist Jean-Philippe Collard-Neven. Het verhaal werd geschreven door Laurence Vielle en Charles Ducal, en schetst de dag van Theo die op een stakingsdag niet thuisblijft, maar door de stad slentert om te voelen wat er leeft. Tijdens zijn tocht maakt hij kennis met de geluiden van de stad, de angst voor het onbekende en heeft hij nieuwe, onverwachte ontmoetingen die zijn leven verrijken.

DIMANCHE · ZONDAG 21.05.17

HALL HORTA · HORTAHAL

13:00 - 13:30

KUBICA MARIA HELENA A. SCHOEPS, direction · leiding

INTERNATIONAL CHORALE OF BRUSSELS JOHN BROWN, direction · leiding

FR Dans un chœur comme dans la société, la diversité est synonyme de richesse. La chorale **Kubica** l'a bien compris : elle réunit en son sein une variété de voix et de personnalités, et se fait un bonheur de partager son répertoire éclectique avec le public. **L'International Chorale of Brussels** s'inscrit dans la même direction. Elle rassemble une cinquantaine de chanteurs de nationalités différentes et interprète un grand éventail de musiques : le classique comme le populaire, le nouveau comme l'ancien, les œuvres célèbres et moins connues.

NL Zowel in een koor als in de maatschappij betekent diversiteit rijkdom. Het koor **Kubica** heeft dit goed begrepen: het verzamelt zangers met verschillende stemmen en persoonlijkheden, en deelt zijn eclectisch repertoire met het publiek. Ook het **International Chorale of Brussels** is hetzelfde idee genegen. Dit koor bestaat uit een vijftigtal zangers van verschillende nationaliteiten en vertolkt een brede waaier aan muziekstijlen, van klassiek tot pop, van oud tot nieuw, van bekende tot minder bekende werken.

14:00 - 14:30

DE KLEINE JOHANNES CARINE SPILOES, direction · leiding

FR Le chœur De Kleine Johannes (Le petit Jean) a vu le jour en 1991 à Blanden (Brabant flamand). Il se compose de 45 jeunes choristes répartis en trois groupes. Les deux premiers sont dirigés par Dorien Verboven : dans le groupe des débutants, les enfants de 1^{ère} et de 2^e années primaires découvrent la joie de chanter en chœur ; le chœur d'enfants de la 3^e à la 6^e année primaire plonge les choristes dans la musique polyphonique. Carine Spiloes assume la direction du troisième groupe, un

chœur à voix égales composé de jeunes adolescentes et adolescents, qui se dédie à l'interprétation d'un répertoire très diversifié. En mars dernier, le chœur de jeunes s'est illustré lors du Concours provincial de chorale, où il s'est vu attribuer une médaille.

NL Het koor De Kleine Johannes zag het levenslicht in 1991 in Blanden (Vlaams-Brabant). Het koor telt 45 zangertjes en is verdeeld in drie groepen. De eerste twee groepen worden gedirigeerd door

Dorien Verboven; bij de instappertjes maken kinderen uit het 1e en 2e leerjaar kennis met zingen in koorverband; in het kinderkoor, met zangertjes uit het 3e tot en met het 6e leerjaar, wordt kennis gemaakt met meerstemmige muziek. Carine Spiloes begeleidt de

derde groep, een koor dat bestaat uit tieners en zich toelegt op de vertolking van een breed repertoire. In maart van dit jaar ontving De Kleine Johannes een medaille op de Provinciale koortornooien.

16:30 - 17:00

CHŒUR D'ENFANTS DU HAINAUT

GÉRALDINE FOCANT, direction · leiding

FR Depuis sa création à Horrues (Soignies) en 1990, le Chœur d'enfants du Hainaut est dirigé par Géraldine Focant et accompagné au clavier par David Dodelé. Cet ensemble à voix égales se compose de 32 choristes âgés de 11 à 16 ans. Le chœur vogue de la musique ancienne à la variété française, en passant par les musiques du monde, la comédie musicale et la musique anglo-saxonne. Chaque année, ses jeunes membres se réunissent pour un camp musical en Belgique ou pour une tournée à l'étranger. Depuis 2015, le chœur participe au projet européen Voix d'Enfants - Espace scénique. Il est affilié aux Fédérations À Cœur Joie et Pueri Cantores, et accueille régulièrement des chœurs d'enfants étrangers.

NL Al sinds zijn oprichting in Horrues (Soignies) in 1990 wordt het koor Le Chœur d'enfants du Hainaut gedirigeerd door Géraldine Focant, en begeleid op piano door David Dodelé. Dit eenstemmig ensemble bestaat uit 32 leden tussen de 11 en 16 jaar oud. Het koor pendelt tussen oude muziek en moderne Franse liederen, tussen wereldmuziek, musicals en Angelsaksische muziek. Elk jaar komen de jonge zangers samen op een muziekkamp in België of een buitenlands tournee. Sinds 2015 neemt het koor deel aan het Europese project Voix d'Enfants - Espace scénique. Het is aangesloten bij de organisaties À Cœur Joie en Pueri Cantores, en ontvangt regelmatig buitenlandse kinderkoren.

17:00 - 17:30

SALVOCALEE

WIM SALVO, direction · leiding

FR Le chœur malinois Salvocalee s'est donné pour mission de briser l'image d'Epinal du chœur classique. Il propose ce qu'il appelle un « divertissement vocal » : un spectacle détonnant et rafraîchissant, qui transcende l'expérience du spectateur. Pour ce faire, ses choristes restituent avec dynamisme un répertoire mêlant divers styles, tels que la musique classique, le jazz, la pop ou encore la musique contemporaine.

NL Het Mechelse koor Salvocalee gaat de strijd aan met het clichébeeld van een klassiek koor. Het brengt zogenaamde "vocal entertainment", een uitdagend en verfrissend spektakel dat de beleving van de toeschouwer versterkt. Het koor legt zich met zwier toe op een gevarieerd repertoire, een mix van verschillende stijlen waaronder klassieke muziek, jazz, pop en hedendaagse muziek.

18:00 - 18:50

MANNENKOOR ANIMATO

ELS GERMONPRÉ, direction · leiding
SENNE DE KORT, piano

A LIETA VITA

MARIJKE BONTE, direction · leiding
FREDERIK MARTENS, piano

FR Le plaisir de vivre et de chanter : voilà ce qui unit ces deux chœurs. En 2015, c'est ce même goût pour la vie qui insuffla à un groupe d'hommes issus des environs de Turnhout la création d'Animato. Aujourd'hui, le chœur d'hommes compte 28 membres et aborde avec joie le classique, le gospel et le barbershop. « La vie joyeuse, fougueuse », telle est la signification d'A Lieta Vita, ensemble fondé en 1985 par Marijke Bonte. Son objectif est simple : partager avec le public son répertoire dynamique et enjoué, et faire danser la vie grâce au chant choral.

NL De vreugde voor het leven en voor de zang, is wat deze twee koren verenigt. In 2015 ging een enthousiast mannenkoor uit de omgeving van Turnhout van start. Intussen groeide het koor uit tot 28 leden en werd het Animato gedoopt. Het brengt een gevarieerd programma van klassiek, gospel en "barbershop". „Het vrolijke, lustige leven“, dat is de betekenis van de naam van het ensemble A Lieta Vita. Dit koor werd opgericht door Marijke Bonte in 1985. Het doel: het delen van zijn energie en liefde voor muziek met het publiek, en een ode brengen aan het leven via koorzang.

13:00 - 13:30

KOORMACHORALE

NADIA HIDALI & PAUL SOJO, direction · leiding

FR Le chant choral, c'est une histoire de rencontres. Surtout pour KoorMAchorale. Cette chorale intergénérationnelle bilingue a vu le jour dans le cadre du projet MA, qui promeut la solidarité entre générations. Son répertoire est éclectique, voguant entre musiques congolaise, russe, yiddish et chanson française. Bon voyage !

NL In een koor zingen betekent mensen ontmoeten. En dat geldt zeker voor KoorMAchorale. Dit intergeneratiele, tweetalige koor werd opgericht in het kader van het project MA, dat het begrip tussen generaties aanmoedigt. Het repertoire van het koor komt uit de vier windstreken, van Congolese, Russische en Jiddische muziek tot Franse chanson. Goede reis!

SALLE M · ZAAL M

14:00 - 14:45

CLAC'SONS

VOIX-CI, VOIX-LÀ

ARIANNE PLANGAR & EMILIE VAN LAETHEM, direction · leiding

FR Arianne Plangar est chanteuse, pianiste, chef de chœur et pédagogue. Mue par sa passion pour le chant d'ensemble, elle dirige **Voix-ci, Voix-là**, un chœur créé il y a plus de vingt ans, qui réunit aujourd'hui 80 choristes de tous âges et de tous horizons. Ensemble, ils visent à allier qualité d'interprétation et dynamisme, pour le plus grand plaisir du public. En 2016, Arianne se joint à Emilie Van Laethem pour créer un nouveau projet : les **Clac'sons**. Basé à Floreffe, ce chœur accueille des enfants de la 3^e maternelle à la 6^e primaire. Aujourd'hui, il vous présente son tout premier concert !

NL Arianne Plangar is zangeres, pianiste, koordirigente en pedagoog. Gedreven door haar passie voor samenzang, dirigeert ze **Voix-ci, Voix-là**, een koor dat meer dan twintig jaar geleden opgericht werd en dat vandaag 80 koorzangers telt van allerlei leeftijden en achtergronden. Samen willen de leden het publiek de beste kwaliteit aanbieden. In 2016 legde Plangar zich samen met Emilie Van Laethem toe op een nieuw project: **Clac'sons**. Dit koor uit Floreffe verwelkomt kinderen van het 3e tot het 6e leerjaar. Vandaag brengen ze hun eerste concert!

17:00 - 18:00

CHŒUR DE JEUNES DE L'ACADÉMIE DE JODOIGNE

SÉVERINE DELFORGE, direction · leiding

CHŒUR DE JEUNES DE L'ACADÉMIE DE BOITSFORT

JEAN-PASCAL HINNEKENS, direction · leiding

LES MOUSSAILLONS
CATHERINE VANESSE, direction · leiding

SINGING SISTERS & CO
HUBY FLORENCE, direction · leiding

FR Quatre chœurs de jeunes se réunissent pour vous proposer un concert unique en son genre. Le **Chœur de Jeunes de l'Académie de Jodoigne** est fier de compter en ses rangs autant de garçons que de filles, tous et toutes âgés de 12 à 18 ans. Il vous a concocté un programme de musique de film en collaboration avec le **Chœur de Jeunes de l'Académie de Boitsfort**. Les Moussaillons (Berchem-Sainte-Agathe) vous réservent quant à eux des extraits du *Soldat Rose*, un conte musical écrit par Louis Chedid et Francis Cabrel à l'intention des enfants et des « grands enfants ». **Singing Sisters & Co** est un chœur d'académie majoritairement féminin qui chante essentiellement de la musique pop, à l'exception de ce concert, où il s'autorise une incursion dans les répertoires jazz, folk et contemporain.

NL Vier jongerenkoren komen samen voor een uniek concert. Het **Chœur de Jeunes de l'Académie de Jodoigne** is trots dat het evenveel jongens als meisjes telt, allemaal tussen de leeftijd van 12 en 18 jaar. Het heeft een programma van filmmuziek gecreëerd in samenwerking met het **Chœur de Jeunes de l'Académie de Boitsfort**. Het koor Les Moussaillons (Sint-Agatha-Berchem) brengt fragmenten uit *Soldat Rose*, een muzikaal verhaal van Louis Chedid en Francis Cabrel voor zowel kinderen als "grote kinderen". **Singing Sisters & Co** is een academisch en grotendeels vrouwelijk koor dat voornamelijk popmuziek zingt, met uitzondering van dit concert, waarmee het een uitstapje maakt naar jazz, folk en hedendaags.

13:30 - 14:30

PROJET INTERSONGS

BO-BARS: BÔ SOLEY & ÉCOLE BARON STEENS

JO LESCO, direction · leiding

LES FATMAS DE BELGICA & VOCI DI MOLENBEEK
CARMEN SANCHEZ, LAÍLA AMEZIAN & ANNE VAN DER PLASSCHE,

direction · leiding

LES ENFANTS DU PHOENIX & SON DU QUARTIER

JOVIC MAFUTA & JO LESCO, direction · leiding

FR Intersongs est un projet qui vise, par le biais du chant, à favoriser la rencontre entre des groupes bruxellois issus de milieux culturels et sociaux divers. Tout en conservant leur spécificité, ces groupes sortent de leur répertoire, se découvrent, échangent et créent ensemble. L'objectif est de permettre à des personnes qui auraient a priori peu de chances de se rencontrer d'apprendre à mieux se connaître, fortes de l'expérience vocale et humaine qu'elles auront partagée. Après une série d'éditions axées sur des chorales communautaires adultes, cette quatrième édition réunit des binômes aux identités vocale et sociale davantage variées.

Intersongs est un projet du Centre culturel Jacques Franck, soutenu par le Service public francophone bruxellois dans le cadre de la Cohésion sociale.

NL Intersongs streeft er naar, doormiddel van zang, om Brusselse groepen van verschillende sociale en culturele achtergronden samen te brengen. Al deze groepen hebben hun eigen karakter, maar ze laten hun specifieke repertoire even achter, ontdekken ander werk, wisselen ervaringen uit en creëren samen. Het idee is om mensen, die elkaar normaal niet snel zouden ontmoeten, de mogelijkheid te bieden om elkaar beter te leren kennen. Vorige edities waren gericht op volwassenenkoren van diverse gemeenschappen. Deze 4e editie combineert twee koren met een vocaal en sociaal erg verschillende achtergrond.

Intersongs is een project van het Centre culturel Jacques Franck en wordt ondersteund door de Service public francophone bruxellois in het kader van Cohésion sociale.

13:00 - 13:30

LAS NIÑAS DE LOS MARTES

MARIA JOSÉ CANO ALEMAN, direction · leiding

DEBADOUDA

FRÉDÉRIQUE ROCHETTE, direction · leiding

FR Une chorale de séniors ? Oui, mais **Las niñas de los martes** est surtout un groupe dynamique qui s'est donné pour mission de chanter avec entrain le répertoire espagnol. Cet ensemble a vu le jour en 2010, comme l'un des projets de l'asbl Hispano-Belga, dans le but de promouvoir la culture espagnole à Bruxelles. Et quel meilleur ensemble que **DebadouDa** pour compléter le binôme ? Ce groupe au nom chantant et swingant se plaît à explorer de nouveaux horizons. DebadouDa s'approprie les chants traditionnels et les sublime à l'aide de la mise en espace, des interventions théâtralisées, de la percussion et parfois même de musiciens additionnels.

NL Een seniorenkoor? Jawel, maar **Las niñas de los martes** is vooral een dynamische groep die zich vol overgave op Spaanse muziek stort. Het koor is in 2010 ontstaan als een project van de vzw Hispano-Belga die de Spaanse cultuur in Brussel wil promoten. En geen ensemble is beter geschikt om dit koor aan te vullen dan **DebadouDa**. Deze groep met een zingende en swingende naam verkent graag nieuwe horizonten. DebadouDa legt zich toe op traditionele liederen met behulp van theateraspecten, percussie en soms zelfs extra muzikanten.

16:30 - 17:00

EQUINOX

ZENO POPESČU, direction · leiding

SINTJAN - I.T.OUCH'

ROZEMARIJN VANWIJNSBERGHE, direction · leiding

FR Un cœur d'enfant est quelque chose d'extraordinaire, mais bien plus encore lorsqu'il s'inscrit dans un projet social ! Le projet **Equinox**, créé par Maria João Pires, se consacre à la création et au développement de chorales d'enfants. Il vise à partager l'excellence artistique de la Chapelle Musicale Reine Elisabeth, due à ses maîtres et à ses jeunes musiciens, avec des publics qui y ont

difficilement accès. La chorale d'enfants **SintJan** est le fruit d'une collaboration entre I.T.OUCH', un programme bruxellois pour le dialogue des cultures par le biais de l'art et de la musique, et le collège Sint-Jan Berchmans à Anvers. Une quarantaine d'enfants, issus de pays très divers, forment cette chorale. Celle-ci constitue pour eux, qui ne disposent pas toujours d'un accès à la culture, un

important lieu de développement. Ils unissent leurs voix pour chanter dans diverses langues le bonheur de vivre ensemble et la diversité.

NL Een kinderkoor is altijd bijzonder, maar wordt dat des te meer als het zich inschrijft in een sociaal project. **Equinox**, dat werd opgericht door pianiste Maria João Pires, legt zich toe op de creatie en de ontwikkeling van kinderkooren. Het doel is eenvoudig: de artistieke uitmuntendheid van de Muziekkapel Koningin Elisabeth – met zijn getalenteerde leraren en jonge muzikanten – delen met een publiek

dat niet vaak in aanraking komt met muziek. Het kinderkoor **SintJan** is het resultaat van een succesvolle samenwerking tussen I.T.OUCH', een Brussels programma dat de dialoog tussen culturen via kunsten en muziek wil stimuleren, en het Sint-Jan Berchmanscollege in Antwerpen. Voor de kinderen, uit verschillende landen en vaak uit gezinnen met een beperkte toegang tot culturele ontplooiing, is het koor een belangrijke groeiplek. Ze brengen hun stemmen samen en bezingen in meerdere talen de vreugde van samen te leven.

17:30 - 18:00

SING-IN BOZAR
BRUNO VERMEYLEN, direction · leiding
ZAMÂAN AWSA
LKIYA KARIM, direction · leiding

FR Envolez-vous vers d'autres contrées en compagnie de ces deux ensembles. Chaque semaine, le chœur **Sing-In BOZAR** réunit des chanteurs enthousiastes venus de tous horizons. L'ensemble interprète des chants des quatre coins du monde, tous genres confondus : de la berceuse à la cantate, des mélodies d'Europe de l'Est à chanter au coin du feu au chant tribal frénétique. La chorale **Zamâan AWSA** propose quant à elle un voyage à travers le monde arabe, du Levant au Couchant, en passant par le golfe Persique. Zamâan-AWSA met à l'honneur tant les grands classiques de la musique arabe que des chants issus de la tradition populaire du Maroc, de l'Algérie, du Liban, de la Tunisie ou de l'Irak. Un concert qui vous fera vibrer et danser !

NL Trek naar nieuwe contreien in het gezelschap van deze twee ensembles. Elke week brengt het koor **Sing-In BOZAR** enthousiaste zangers samen. Het repertoire beslaat liederen uit alle hoeken van de wereld: van wiegelied tot cantate, van kampvuurliederen uit Oost-Europa tot traditionele stamliedereren waarbij je niet kan blijven stilzitten. Het koor Zamâan AWSA neemt je mee op een reis door de Arabische wereld, van de Levant via de Perzische Golf naar Noord-Afrika. **Zamâan AWSA** brengt hulde aan zowel de grote klassieken van de Arabische muziek als de populaire traditionele muziek van Marokko, Algerije, Tunesië, Libanon en Irak. Tijdens dit concert is blijven zitten onmogelijk!

17:30 - 18:00

OTTAVINA
TATYANA DONETS, direction · leiding
BARTÓK ENSEMBLE
JÚLIA BUCZ, direction · leiding

FR **Ottavina** est un petit chœur de femmes dirigé par la jeune et dynamique Tatyana Donets. Au gré des saisons et des opportunités, son répertoire nous emmène de la Renaissance au XX^e siècle, d'un continent à l'autre ; des œuvres sacrées aux chants profanes, du classique au jazz. Le **Bartók Ensemble** lui donne aujourd'hui la réplique. Comme son nom l'indique, cet ensemble se compose de chanteurs hongrois et belges d'origine hongroise qui ont à cœur de valoriser leur identité et leur patrimoine en interprétant la musique collectée par les compositeurs et ethnomusicologues Béla Bartók et Zoltán Kodály. À l'occasion du cinquantenaire de la mort de Kodály, le Bartók Ensemble rend hommage à cet excellent pédagogue dont la devise était « La musique est pour tout le monde ! »

Avant le concert, ne manquez pas l'atelier « La méthode Kodály » (16:30 - 17:20, Studio) qui vous vous fera découvrir, par la pratique, toute la richesse de la musique populaire hongroise !

NL **Ottavina** is een klein vrouwenkoor onder leiding van de jonge en dynamische koorleidster Tatyana Donets. Het repertoire verandert jaar na jaar, en hangt af van de gelegenheden die zich voordoen. Met dit concert reizen we door de tijd, van de renaissance tot de 20e eeuw, en van het ene continent naar het andere. Zowel religieuze muziek als wereldlijke werken komen aan bod, van klassiek tot jazz. Het **Bartók Ensemble** dient Ottavina van antwoord. Zoals zijn naam doet vermoeden, bestaat dit ensemble uit Hongaarse en Belgische zangers van Hongaarse afkomst. Ze grijpen terug naar hun roots met de vertolking van muziek, verzameld door de componisten en ethnomusicologen Béla Bartók et Zoltán Kodály. Naar aanleiding van het vijftigjarige overlijden van Kodály, brengt het Bartók Ensemble een ode aan deze bijzondere pedagoog, wiens motto luidde: "Muziek is voor iedereen!"

Mis vóór het concert de workshop "De methode van Kodály" (16:30 - 17:20, Studio) niet, dat je de rijkdom van de Hongaarse volksmuziek in de praktijk laat ontdekken.

LEGENDS	MUSIC
	WORKSHOPS

	Hall Horta	HLB	Salon de Réception	Salle M	Studio	Terarken 1	Terarken 3	Salon Royal	Rotonde Bertouille
12:30	12:30-12:50 Warm Up with VOCES 8								
13:00	13:00-13:30 Kubica International Chorale of Brussels		13:00-13:30 koorMAchorale			13:00-13:30 Las niñas de los martes DebadouDa			13:00-13:45 Fotonkoor
13:30		13:30-14:10 Hymn to our City avec · met VOCES8			13:30-14:30 Intersongs		13:30-14:20 Tomassenko en voix	13:30-14:20 Stemklanken van over de wereld	
14:00	14:00-14:30 De Kleine Johannes		14:00-14:50 La voix dans tous les états	14:00-14:45 Clac'sons Voix-ci, Voix-là		14:00-14:50 Gelukkig zijn			14:00-14:45 Kammerkoret Con Spirito Sing-in BOZAR Team Choir Bruxell'A Cappella
14:30									
15:00		15:00-16:00 Concert participatif · Interactief concert Hymn to our City avec · met VOCES8							
15:30									
16:00									
16:30	16:30-17:00 Chœur d'enfants du Hainaut				16:30-17:20 La méthode Kodály	16:30-17:00 Equinox SintJan - I.TOUCH'	16:30-17:20 Zingen met je (klein) kinderen	16:30-17:20 Circle Song & Improvisation	17:00-17:30 Chaos Magique Rolls Voice
17:00	17:00-17:30 Salvocalee			17:00-18:00 Chœurs de Jeunes des Académies de Jodoigne et Boitsfort Les Moussaillons Singing Sisters		17:30-18:00 Sing-in BOZAR Zamāan AWSA	17:30-18:20 Fièvre des Caraïbes	17:30-18:00 Ottavina Bartók Ensemble	
17:30									
18:00	18:00-18:50 Mannenkoor Animato A Lieta Vita				18:00-18:45 Introduction · Inleiding concert Antwerp Symphony Orchestra				18:00-18:30 Nkoral The Big Bang Choir
18:30							18:30-19:20 Corps et voix		
19:00		19:00-20:30 Antwerp Symphony Orchestra							
19:30									
20:00									
20:30									

13:00 - 13:45

FOTONKOOR

ELKE POPPE, direction · leiding

PAUL KINDT, piano

ALEXANDER MAKAY, gitaar · gitaar

FR Le projet « La voix de notre mémoire » illustre à lui seul toute la force du chant choral. Ce projet s'adresse à des personnes atteintes de démence. Chanter en chœur leur permet de se connecter à leurs émotions et de renforcer le lien avec leur famille. Fondé en 2010, le Fotonkoor a la particularité de réunir une fois par mois pendant une heure des personnes atteintes de démence et leur famille, afin de vivre un moment de partage au travers de la musique.

Foton est un centre d'expertise pour la démence et un service de soutien à la maison pour les personnes souffrant de la démence. Foton est une initiative de Familiezorg West-Vlaanderen VZW.

NL Het project "De Stem van ons Geheugen" is de perfecte illustratie van de kracht van koorzang. Dit project richt zich tot mensen met dementie. Samen zingen, brengt mensen met dementie in contact met hun emoties en versterkt de band tussen mensen met dementie en hun familie.

Het Fotonkoor werd in 2010 opgericht zodat mensen met beperkingen en hun familie maandelijks samen kunnen komen om een uurtje te zingen, en zich kunnen amuseren dankzij muziek. Foton is een expertisecentrum voor dementie en een ondersteunende dienst aan huis voor mensen met dementie. Foton is een initiatief van Familiezorg West-Vlaanderen vzw.

14:00 - 14:45

KAMMERKORET CON SPIRITO

IDA CECILIE HOLM, direction · leiding

SING-IN BOZAR - TEAM CHOIR

MICHIEL HASPELAGH, direction · leiding

BRUXELL'A CAPPELLA

MICHIEL HASPELAGH, direction · leiding

FR Vous aimez la musique ancienne ou contemporaine, surtout lorsqu'elle est approchée avec finesse ? Alors, ne manquez pas ces trois ensembles. Sous la direction musicale et artistique d'Ida Cecilie Holm, **Con Spirito** est un chœur de chambre de haut niveau qui rassemble 25 chanteurs originaires de la région d'Oslo, Norvège. Depuis

sa création en 1972, il a accompli de nombreuses réalisations, dont plusieurs enregistrements et créations mondiales d'œuvres chorales. Place ensuite à **Sing-In BOZAR - Team Choir**, le chœur du personnel de BOZAR, où se rencontrent plaisir de chanter et exigence de l'interprétation. Sous la direction de Michiel Haspelslagh, l'ensemble couvre

une variété d'esthétiques : du chant polyphonique de la Renaissance à la musique contemporaine. Sous la même direction, on trouve **Bruxell'A Cappella**, un chœur de chambre mixte international fondé en 2005, qui interprète avec ferveur les musiques Renaissance, baroque et contemporaine.

NL Houd je van oude of hedendaagse muziek, vooral als ze met bijzonder veel finesse wordt gebracht? Mis dan deze drie ensembles niet. **Con Spirito** is een kamerkoor met 25 getalenteerde zangers uit de regio van de Noorse hoofdstad

Oslo. Sinds zijn oprichting in 1972, heeft het vele successen beleefd, waaronder meerdere records en wereldcreaties van koorwerken. Vervolgens is er het **Sing-In BOZAR - Team Choir**, het personeelskoor van BOZAR. Het plezier van het zingen en kwaliteit ontmoeten elkaar in dit koor. Onder leiding van Michiel Haspelslagh brengt het koor uiteenlopend werk: van de polyfonie uit de renaissance tot hedendaagse muziek. Ook **Bruxell'A Cappella** staat onder zijn leiding. Dit gemengde kamerkoor is opgericht in 2005, en vertolkt met pit muziek uit de renaissance, barok en het heden.

17:00 - 17:30

CHAOS MAGIQUE

KALISA SESILIYA, direction · leiding

ROLLS VOICE

GWENDOLINE SPIES, direction · leiding

FR **Chaos Magique**, ensemble vocal multiculturel, a été fondé dans le cadre d'Ecoculture ASBL, par des musiciens et animateurs de l'association. Ces chanteurs, compositeurs, guitaristes et percussionnistes professionnels venus de Russie, du Brésil, de Belgique et de Cuba chantent les musiques populaires de leurs pays d'origine et leur prêtent de nouveaux arrangements. Il en ressort un spectacle musical décalé, plein d'humour et de fantaisie. **Rolls Voice** est un chœur de femmes bruxelloises que dirige Gwendoline Spies, chef de chœur diplômée des conservatoires francophone et néerlandophone de Bruxelles. Outre la découverte d'un répertoire éclectique dépassant les frontières temporelles, linguistiques et stylistiques, la démarche musicale du chœur se centre sur l'interprétation et l'expression créative.

NL **Chaos Magique** is de belichaming van een multicultureel zangensemble. Dit koor werd opgericht in het kader van Ecoculture ASBL door de muzikanten en animatoren van de organisatie. De professionele zangers, componisten, gitaristen en percussionisten zijn afkomstig uit Rusland, Brazilië, België en Cuba. Ze brengen populaire muziek uit hun herkomstland en maken er nieuwe arrangementen van. Ze creëren ongewone voorstellingen vol humor en fantaisie. **Rolls Voice** is een Brussels vrouwenkoor onder leiding van Gwendoline Spies. De koorleider heeft diploma's van zowel de Franstalige als Nederlandstalige conservatoria van Brussel. Het koor brengt werk dat de grenzen van tijd, taal en stijl overschrijdt. Interpretatie en creatieve expressie zijn twee sleutelementen.

18:00 - 18:30

NKORAL

OLIVIER THOMAS, direction · leiding

THE BIG BANG CHOIR

BAPTISTE VAES, direction · leiding

FR À côté des chœurs qui chantent « du répertoire », d'autres s'appliquent à laisser parler la créativité des choristes. **Nkoral** propose ainsi des polyphonies en langue imaginaire, un univers singulier, poétique et accessible fait d'onomatopées, de sons mis en mots, entre sens et non-sens. Tout aussi atypique, le **Big Bang Choir** pratique l'improvisation vocale. Il rassemble une quinzaine de choristes d'expériences diverses (musiciens, comédiens, conteurs, chanteurs amateurs) autour d'une recherche vocale et musicale sensorielle et intuitive. Un concert énergique, poétique, drôle et inventif en perspective.

Avant le concert, prenez-part à l'atelier « Tomassenko en voix » (13:30-14:20, Terarken 3), qui vous fera découvrir le plaisir de chanter dans une langue imaginaire !

NL Sommige koren zingen vanuit een repertoire, andere laten het over aan hun creativiteit. In die laatste optiek brengt **Nkoral** polyfonie in een imaginaire taal, een uniek, poëtisch én toegankelijk universum, waar woorden in klanken omgezet worden. Het **Big Bang Choir** onderscheidt zich ook door vocale improvisatie. In het koor komt een vijftiental muzikanten, acteurs, auteurs, en amateurzangers bijeen rond een zintuigelijke en intuïtieve vocale ontdekkingstocht. Het resultaat is een energetisch, poëtisch, grappig en creatief concert.

Neem vóór het concert deel aan de workshop "Tomassenko en voix" (13:30-14:20, Terarken 3), dat je het plezier van het zingen in een denkbeeldige taal zal laten ontdekken!

15:00 - 16:00

HYMN TO OUR CITY

VOCES8

THE MASSED CHOIR OF SINGING BRUSSELS

INTERNATIONAL CHORALE OF BRUSSELS · KUBICA
· VOCI DI MOLENBEEK · LAS NIÑAS DE LOS MARTES ·
SING-IN BOZAR · ROLLS VOICE · CHAOS MAGIQUE ·
CANTO BELLO · DOMINO CANTES

PAUL SMITH, direction · leiding

FR « Lorsque mille voix chantent ensemble, elles recouvrent les défauts individuels », écrivait Thomas More. Tel est exactement l'objectif de ce concert participatif qui s'annonce comme le point culminant du Singing Brussels Celebration Weekend. À cette occasion, un chœur immense, composé du public, de 350 choristes amateurs, de chanteurs professionnels, de chefs de chœurs et élèves d'académies de musique, entonnera une ode à la ville, à la diversité et à l'unité. Sous le titre de *Hymn to our City*, ce programme présenté en première mondiale par le célèbre ensemble vocal britannique VOCES8 réunit des hymnes de Bach, Britten et Beethoven, mais aussi des pièces écrites par Paul Smith, Roger Treece et Bobby McFerrin spécialement en vue de cet événement. Et comme l'exprime Paul Smith, membre de VOCES8 et chef de chœur de ce concert : « Nous sommes tous uniques, et pourtant ensemble nous ne sommes qu'un. »

Pour joindre votre voix à celle du chœur immense réuni pour l'occasion, prenez-part à l'atelier « Hymn to our City » (13:30 - 14:10, Grande Salle Henry Le Bœuf), dirigé par les chanteurs de VOCES8 !

NL "Als duizend stemmen samen zingen, camoufleren ze individuele fouten", schreef Thomas More. Dit is precies het doel van dit interactieve concert, dat het hoogtepunt van het Singing Brussels Celebration Weekend belooft te worden. Een enorm koor van 350 amateurkoorzangers, professionele zangers, koordirigenten en studenten van muziekacademies brengen een ode aan de stad, aan diversiteit en eenheid. Onder de titel *Hymn to our City*, komen in dit programma - speciaal voor dit evenement en in wereldpremière - hymnen van Bach, Britten en Beethoven samen. Maar werken van Paul Smith, Roger Treece en Bobby McFerrin komen aan bod. Het beroemde Britse ensemble VOCES8 neemt de honneurs waar. En zoals verwoord door Paul Smith, lid van VOCES8 en dirigent van dit concert: "We zijn allemaal uniek, maar samen zijn we één."

Wil je ook jouw stem lenen aan dit unieke project, neem dan deel aan de workshop "Hymn to our City" (13:30-14:10, Grote Zaal Henry Le Bœuf), onder leiding van de zangers van VOCES8!

19:00 - 20:30

ANTWERP SYMPHONY ORCHESTRA
COLLEGIUM VOCALE GENT

PHILIPPE HERREWEGHE, direction · leiding

CHRISTINA LANDSHAMER, soprano · soprano
ANN HALLENBERG, mezzo-soprano · mezzosopraan
WERNER GÚRA, ténor · tenor
KREŠIMIR STRAŽANAC, basse · bas

FR L'heure est à la joie, car Philippe Herreweghe – qui vient de fêter son 70^e anniversaire – s'est mis au défi de réinterpréter la symphonie la plus remarquable de l'histoire de la musique : la *Symphonie n° 9* de Beethoven. En 1824, lorsque ce dernier ajoute à sa dernière symphonie un chœur et des solistes, une véritable onde de choc traverse l'élite culturelle de l'époque. Depuis, cette ode philanthropique à la fraternité n'a plus rien à prouver. Moins innovant, mais tout aussi captivant : *Tristia* de Berlioz est un essai musical sur la mort et la tristesse, inspiré par le *Hamlet* de Shakespeare.

Enfin, Shakespeare n'est pas loin non plus dans *On A Day*, dernière création du compositeur belge Luc Brewaeys, décédé fin 2015. Ce sonnet évoque l'amour auquel nous aspirons tout au long de notre existence. Être à ce concert ou ne pas y être, telle est la question !

NL Bezing de vreugde, want Philippe Herreweghe – die zijn 70^e verjaardag komt vieren – brengt de meest opvallende symfonie uit de muziekgeschiedenis nog eens ten gehore: de *Negende symfonie* van Beethoven. Toen Beethoven in 1824 koor én solisten liet opdraven in zijn nieuwste symfonie, tuimelde het bepoederde establishment pardoos van zijn stoel. Intussen heeft deze menslievende ode aan de broederschap niets meer te bewijzen. Minder grensverleggend, maar minstens zo pakkend: Berlioz' *Tristia*, een muzikaal essay over dood en verdriet op basis van Shakespeares *Hamlet*.

Tot slot is Shakespeare ook niet veraf in *On a day*, de laatste creatie van de in eind 2015 overleden Belgische componist Luc Brewaeys. Dit sonnet gaat over de liefde waarnaar we hunkeren in ons aardse bestaan. Erbij zijn of er niet bij zijn, dat is de vraag!

avant le concert · vóór het concert

STUDIO · 18:00 - 18:45

introduction par · inleiding door Sergio Roberto Gratteri

Attention, ce concert est payant. Vous pouvez vous procurer vos billets à BOZAR TICKETS. ·
Opgelet, dit concert is betalend. Je kunt je tickets verkrijgen bij BOZAR TICKETS.

13:30 - 14:10

HYMN TO OUR CITY

avec · met VOCES8

FR Cet atelier est l'un des *must* du Singing Brussels Celebration Weekend. Le célèbre ensemble de musique vocale VOCES8 vous apprendra certaines pièces au programme du grand concert participatif *Hymn to our city*, qui se déroulera à 15 heures dans la Grande Salle Henry Le Bœuf. Apprenez les mélodies, familiarisez-vous avec les paroles et joignez votre voix à celle d'un chœur immense. Émotions garanties !
Ouvert à tous · FR-EN

NL Deze workshop is een *must* op het Singing Brussels Celebration Weekend. Het bekende muziekensemble VOCES8 leert je werken uit het programma van het grote, interactieve concert *Hymn to our City*, dat begint om 15 uur in de Grote Zaal Henry le Bœuf. Krijg de melodieën en liedteksten onder de knie en laat je stem samensmelten met de stemmen van het enorme koor. Ontroering gegarandeerd!
Open voor iedereen · FR-EN

SALON DE RÉCEPTION · ONTVANGSTSALON

14:00 - 14:50

LA VOIX DANS TOUS SES ÉTATS

avec · met ELISE CAZABAN

FR Offrez à votre enfant un moment d'émerveillement. Dans la peau d'un rossignol ou d'un lion rugissant, il découvrira sa voix et celle de l'autre, apprendra à explorer l'espace, par le jeu et en chanson.

Pour enfants (3-5 ans) et parents · FR

En collaboration avec
Les Jeunesses Musicales de Bruxelles

NL Bezorg je kinderen een moment van overrompeling. Door in de huid van een nachtegaal of een brullende leeuw te kruipen, ontdekken ze hun stem en die van anderen, leren ze een nieuwe omgeving te verkennen via spel en zang.

Voor kinderen (3-5 jaar) en hun ouders · FR

In samenwerking met
Les Jeunesses Musicales de Bruxelles

STUDIO

16:30 - 17:20

LA MÉTHODE KODÁLY :
QUE LA MUSIQUE SOIT À TOUT LE MONDE

avec · met CHARLOTTE MESSIAEN

FR À l'occasion du cinquantenaire de la disparition du compositeur, ethnomusicologue et pédagogue hongrois Zoltán Kodály, découvrez ses pièces chorales et instrumentales, basées pour la plupart sur des mélodies collectées dans les campagnes hongroises. L'occasion aussi de vous pencher sur sa méthode didactique, qui, partant du folklore que Kodály appelait la « langue maternelle musicale », permet d'apprendre le « solfège » de façon concrète. Pour illustrer cela, Charlotte Messiaen vous apprendra quelques *Bicinia hungarica*, des petites pièces faciles à deux voix.

Ouvert à tous · FR-NL

En collaboration avec l'Institut culturel hongrois

NL Naar aanleiding van het vijftigjarig overlijden van de Hongaarse componist, etnomusicoloog en pedagoog Zoltán Kodály, ontdek je zijn koormuziek en instrumentale werken, die voornamelijk gebaseerd zijn op verzamelde melodieën uit het Hongaarse platteland. Tijdens deze workshop leer je tevens zijn didactische methode kennen, gebaseerd op folklore die Kodály de "muzikale moedertaal" noemde. Ze laat toe om notenleer op een concrete manier te leren. Om dit te illustreren, leert Charlotte Messiaen je enkele *Bicinia hungarica* aan: kleine, gemakkelijke stukken met twee stemmen.

Open voor iedereen · FR-NL

In samenwerking met het Hongaars Cultureel Instituut

TERARKEN I

14:00 - 14:50

GELUKKIG ZIJN

avec · met PETER SCHOENAERTS

FR Vous connaissez sur le bout des doigts les grands tubes de la chanson néerlandophone ? Alors venez les chanter en chœur, accompagnés d'un pianiste. Si cette culture musicale vous est inconnue, le temps est venu de la découvrir !

Ouvert à tous · NL, trad. FR-EN

NL Ken je de grootste Nederlandstalige hits uit het hoofd? Kom ze dan in koor zingen met pianobegeleiding. Indien deze muziekcultuur je onbekend is, dan is nu je kans om ze te ontdekken!

Open voor iedereen · NL, vert. FR-EN

TERARKEN 3

13:30 - 14:20

TOMASSENKO EN VOIX

avec · met OLIVIER THOMAS

FR Vivez un moment poétique, drôle et inventif en compagnie d'Olivier Thomas ! Celui-ci vous guidera dans l'apprentissage de chants polyphoniques en langue imaginaire : un jeu vocal, musical et sonore ; une expérience sensorielle et intuitive.

Pour adultes · FR

NL Beleef een poëtisch, grappig en inventief uurtje in gezelschap van Olivier Thomas! Hij begeleidt je bij het leerproces van meerstemmige zang in een denkbeeldige taal: een vocaal, muzikaal en welklinkend spel; een zintuigelijke en intuïtieve ervaring.

Voor volwassenen · FR

16:30 - 17:20

ZINGEN MET JE (KLEIN)KINDEREN

avec · met STERRE DE RAEDT

FR Chantez, frappez des mains et des pieds, et dansez sur des musiques du monde entier. Réveillez le Mozart qui sommeille en vous et en votre enfant, lors de cet atelier où grands et petits uniront leurs talents.

Pour enfants (6-12 ans) et parents · FR-NL

En collaboration avec Koor en Stem

NL Zing, klap, stamp, speel en dans mee op liedjes uit de hele wereld. Ontdek de Mozart in je kind en jezelf tijdens deze workshop waarin we het talent van jong en oud samenbrengen.

Voor kinderen (6-12 jaar) en hun ouders · FR-NL

In samenwerking met Koor en Stem

17:30 - 18:20

FIÈVRE DES CARAÏBES

avec · met PAUL SOJO & ALEXIOS LIZOS

FR La musique des Caraïbes est bien plus qu'un patrimoine attaché à une certaine région du monde. Elle réunit en son sein une multitude d'influences, telles que la musique africaine, aborigène, européenne, etc. Au travers de cet atelier, vous découvrirez le lien qui l'unit au boléro cubain ou encore au porro colombien... Une musique d'une richesse inestimable à découvrir !

Notions musicales et solfégiques souhaitées · EN-NL

NL De Caraïbische muziek is meer dan een erfgoed verbonden aan een bepaalde regio van de wereld. Het brengt een overvloed van invloeden samen, zoals de Afrikaanse, inheemse en Europese muziek. Tijdens deze workshop ontdek je de link tussen bv. de Cubaanse boléro en de Colombiaanse porro. Een ongelooflijke muzikale rijkdom!

Begrip van muziek en notenleer wenselijk · EN-NL

18:30 - 19:20

CORPS ET VOIX

avec · met COLINE GEISEN

FR Explorer les parties de son corps où la voix résonne et goûter au plaisir d'être ensemble sont deux étapes importantes pour atteindre l'harmonie. Durant cet atelier, les participants s'adresseront des sons les uns aux autres et se livreront à des improvisations et à des jeux vocaux. Nul besoin de « savoir chanter » et de « chanter juste », ici seuls votre voix et votre corps suffisent !

Dès 13 ans · FR, trad. NL-EN

En collaboration avec l'initiative Sing Along

NL Die delen van je lichaam verkennen waar de stem resoneert, en het plezier van het samenzijn ervaren, dat zijn twee belangrijke aspecten om harmonie te bereiken. Tijdens deze workshop ga je met de andere deelnemers in dialoog, en leg je je toe op improvisatie en zangspellen. Het is helemaal niet vereist om te "kunnen zingen" en "juist te zingen", hier zijn je stem en lichaam genoeg!

Vanaf 13 jaar · FR, vert. NL-EN

In samenwerking met het initiatief Sing Along

13:30 - 14:20

STEMKLANKEN VAN OVER DE WERELD

avec · met KAROLIEN VOETS

FR Parents et enfants, en route pour un tour du monde en musique ! Amusez-vous à produire des sons et à chanter des chansons des quatre coins du globe, lors de cet atelier qui fera interagir petits et grands.

Pour enfants (3-5 ans) et parents · FR-NL

En collaboration avec Jeugd en Muziek Brussel

NL Ouders en kinderen op een muzikale wereldreis! Amuseer je met de productie van klanken en met het zingen van liedjes uit de vier hoeken van de wereld. Tijdens deze workshop gaan jong en oud in dialoog.

Voor kinderen (3-5 jaar) en hun ouders · FR-NL

In samenwerking met Jeugd en Muziek Brussel

16:30 - 17:20

CIRCLE SONG & IMPROVISATION

avec · met BAPTISTE VAES

FR Connaissez-vous le *circle singing* ?

En groupe, des chanteurs se livrent à une expérience fascinante basée sur la répétition de motifs mélodiques. Joignez votre voix à l'ensemble et laissez-vous aller à l'improvisation lors de cet atelier destiné à toute la famille.

Connaissances musicales souhaitées · FR-NL

NL Weet je wat *circle singing* is? Zangers herhalen in groep melodische motieven en gaan helemaal op in hun spel. Zing mee en improviseer erop los tijdens deze workshop voor jong en oud.

Bij voorkeur: muzikale kennis · FR-NL

SAVE THE DATE

FR Vous avez aimé le Singing Brussels Celebration Weekend 2017 ?
Alors vous adorerez l'édition suivante ! Bloquez déjà les dates
dans votre agenda :

NL Heeft u genoten van het Singing Brussels Celebration
Weekend 2017 ? Dan zult u ongetwijfeld houden van de volgende
editie! Houd alvast volgende data vrij in uw agenda:

05-06 MAY '18 SINGING BRUSSELS CELEBRATION WEEKEND

05 MAY '18 Cantania
06 MAY '18 Singing Brussels Celebration Event

FR Envie de prendre part au concert participatif lors de la prochaine
édition ? Inscrivez-vous aux ateliers qui se dérouleront les samedis
après-midi suivants :

NL Zin om deel te nemen aan het participatieconcert bij de volgende
editie? Schrijf u dan in voor de workshops! Die zullen plaatsvinden op
volgende zaterdagmiddagen:

21.10.2017
18.11.2017
20.01.2018
17.03.2018
21.04.2018 ou · of 22.04.2018 (dimanche · zondag)

01.05.2018: répétition générale · generale repetitie

en collaboration avec · in samenwerking met



partenaires · partners



soutien · steun



partenaires médias · mediapartners



FONDATION
D'ENTREPRISE

ENGIE

L'énergie est maintenant solidaire

La Fondation ENGIE privilégie les programmes qui favorisent l'accès à la culture pour des jeunes, comme le projet Cantania, un des projets socio-éducatifs du Palais des Beaux-Arts. Une belle façon pour nous de partager l'énergie de la création avec le plus grand nombre.

Energie is nu solidair

De Stichting ENGIE steunt organisaties die cultuur toegankelijk maken voor jongeren zoals het project Cantania, één van de socio-educatieve projecten van het Paleis voor Schone Kunsten. Want creatieve energie werkt aanstekelijk.

